

Egyesületi Alapszabály

**Változásokkal
egységes szerkezetbe foglalva**

Jelen okirat egységes szerkezetben tartalmazza az Innovatív Gyógyszergyártók Egyesülete – Magyarország Alapszabályát (bejegyezve: a magyar jog alapján a Fővárosi Bíróság által 5205 sz. alatt).

1. Az Egyesület neve

- 1.1. Az Egyesület neve: **Innovatív Gyógyszergyártók Egyesülete – Magyarország**
- 1.2. A magyar rövidített név törölve, angol rövidített név: **AIPM**

2. Az Egyesület székhelye

- 2.1. Az Egyesület székhelye:

H-1027 Budapest, Kapás u. 11-15.

3. Az Egyesület célja

- 3.1. Az Egyesület célja:
 - 3.1.1. elősegíteni, hogy a magyar lakosság mielőbb és a legszélesebb körben hozzáférhessen a modern felfedezéseken alapuló gyógyászati megoldásokhoz;
 - 3.1.2. a tagok megfelelő szintű képviselete a lakosság, a hatóságok és a szakmai testületek felé: ezen belül a gyógyszeripar és a gyógyszeripari innováció számára megfelelő gazdasági és társadalmi közegre való törekvés;
 - 3.1.3. a tagok közötti kapcsolatok erősítése figyelembe véve a gazdasági versenyszabályokat;
 - 3.1.4. tájékoztatás és oktatás: az innovatív gyógyszerek terápiás és farmaökonómiai jelentőségének elismertetése, a gyógyszer megbecsülésének javítása, a gyógyszer egészség megőrzésében és visszaszerzésében betöltött szerepének elfogadtatása;
 - 3.1.5. a helyes, etikus szakmai magatartás szabályaihoz való ragaszkodás előmozdítása, a gyógyszeripar és partnerei közötti kommunikáció értékteremtő

Charter of the Association

**Incorporated
with amendments**

This document is the consolidated Charter of the Association of Innovative Pharmaceutical Manufacturers – Hungary (registered at No. 5205 by the Budapest Municipal Court) in accordance with the Hungarian laws and regulations.

1. Name of the Association

- 1.1. The name of the Association: **Association of Innovative Pharmaceutical Manufacturers – Hungary**
- 1.2. Abbreviated name of the Association in English: **AIPM**

2. Seat of the Association

- 2.1. The Association is seated at:

H-1027 Budapest, Kapás u. 11-15.

3. The aim of the Association

- 3.1. The aim of the Association is to:
 - 3.1.1. contribute towards the wider accessibility of the Hungarian population to modern and innovative therapeutic treatment;
 - 3.1.2. organize adequate representation of the members in public, authorities and other professional bodies, including the best endeavours to establish the proper economic and social environment for the pharmaceutical industry and innovation;
 - 3.1.3. strengthen ties among the members also respecting the competition rules;
 - 3.1.4. disseminate information and provide education: acceptance of pharmacoeconomical and therapeutic importance of innovative medication, improvement of acknowledgement of medicines, and acceptance of medication as maintaining and regaining health;
 - 3.1.5. foster a proper and ethical culture of adherence to professional codes of conduct, assistance to the value creating communication between pharmaceutical

szerepének elősegítése, az egészségügyi szakemberekkel és a közönséggel folytatott párbeszéd hatékonyságának és eredményességének javítása.

4. Az Egyesületi tagság

4.1. Felvételt nyerhet az Egyesület tagságába bármely Magyarországon bejegyzett, vagy magyarországi képvisellel rendelkező, kutatáson alapuló gyógyszerészeti vállalat (jogi személy, vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, például kereskedelmi képviselet), külföldi tőke részvétellel, vagy anélkül, amely elsősorban a gyógyszeriparban fejti ki tevékenységét.

4.2. Az Egyesület tagjai olyan kutatás orientált vállalatok, amelyek tevékenységének alapja új gyógyszerek létrehozása, amelyekkel a lakosság hosszabb, egészségesebb és produktívabb életét segítik elő.

4.3. Az Egyesület tagjai vállalják, hogy tevékenységükkel mindenkör a jelen Alapszabály céljainak megfelelően járnak el és a közgyűlésen megszavazott határozatokat végrehajtják.

5. A tagok felvételi és kizárási rendje

5.1. Tagok Egyesületbe történő felvételéhez és tagok Egyesületből történő kizáráshoz az Egyesület tagsága által a jelen alapszabály szerint összehívott és megtartott Közgyűlés (6. pont) határozata vagy a jelen pont szerinti írásos határozat alapján kerülhet sor. Tagfelvételhez vagy valamely tag kizáráshoz a Közgyűlés kétharmados (2/3) szótöbbséggel meghozott határozata, illetve írásos szavazás esetén az összes tag kétharmados (2/3)-os többséggel meghozott határozata szükséges.

A szavazás céljára közgyűlés hívható össze, vagy a tagság megszavaztatható az Egyesület valamennyi tagjára kiterjedő körszavazással, amelynél a szavazatokat az Elnökség (7. pont) gyűjti és számolja össze. Az írásbeli szavazás szabályait a 6.12. pont tartalmazza.

industry and its partners, improvement of the effectiveness and profitability of the conversation with the public and with healthcare professionals.

4. Membership of the Association

4.1. Membership of the Association can be acquired by any research based pharmaceutical company represented or incorporated in Hungary (a company with or without a legal entity, e. g. commercial representative office), with or without foreign participation that engages primarily in the pharmaceutical industry.

4.2. Members of the Association are research based companies devoted to inventing medicines that allow patients to live longer, healthier and more productive lives.

4.3. Members of the Association undertake to do their best to act in accordance with the purpose of this Charter, and will execute any resolutions arising out of meetings of the members.

5. Acceptance and exclusion procedures for members

5.1. Members can be admitted to or excluded from the Association by its members by a resolution which shall be adopted by a duly convened and held General Meeting (section 6.) in accordance with the present Charter, or by a written resolution in accordance with section 5.1 of the present Charter. In case of a vote on the exclusion of an Association member or admission of new members a two-thirds (2/3) majority vote is required, or in case of written vote the resolution shall be adopted by a two-thirds (2/3) majority vote of the total membership of the Association.

Voting shall occur at a duly convened General Meeting, or through a circular vote of all members of the Association, which shall be received and counted by the Board (section 7). Rules of circular vote are set out in section 6.12 hereto.

5.2. Egy tag akkor zárható ki az Egyesületből, ha a tagsága veszélyezteti az Egyesület céljait, avagy e tag az Egyesület céljaival vagy a Közgyűlés határozataival ellentétesen jár el. Egyesületi tag kizárása írásos szavazás útján történik, mely esetben a szavazás határozatképességének megállapítása során a kizárandó tagot, illetve egyébként az ilyen tag szavazatát a kétharmados szavazati arány megállapítása során figyelmen kívül kell hagyni.

5.3. Az Elnökség felel a felvett új tagok nyilvántartásba vételéért és a 8. pont szerinti tagdíj behajtásáért. Az Egyesületbe felvett új tagok a megkívánt, de legalább féléves tagdíjat a tagságuk elfogadását követő 15 napon belül megfizetik.

5.4. A tag egyesületi tagsága megszűnik:

5.4.1 a Közgyűlés határozatának napján, ha a tag a tagdíj fizetési kötelezettségével az esedékességtől számított 30 napot meghaladó késedelembe esik, és a Közgyűlés ennek alapján meghozta a kizárásról szóló határozatot;

5.4.2 a jogutód nélküli megszűnés napján, ha a tag jogutód nélkül megszűnik,

5.4.3 a jogutódlás cégjegyzékben való átvezetése napján, ha a tag jogutódlással szűnik meg, és a jogutód már tagja az Egyesületnek,

5.4.4 a tag által meghatározott időpontban, ha a tag írásban bejelenti kilépési szándékát.

5.4.5. A tagság megszűnése esetén a befizetett tagdíjból visszafizetés nem történik.

6. Az Egyesület közgyűlése

6.1. Az Egyesület legfelsőbb szerve az Egyesület tagjainak közgyűlése (a "Közgyűlés"), amelynek évente legalább egy alkalommal éves közgyűlésre kell összehívnia (az "Éves Közgyűlés"). A tagokat a Közgyűlésre a tervezett időpontot megelőzően legalább 8 nappal kell írásos (e-mail vagy postai úton történő) értesítés

5.2. A member may be excluded if its membership endangers the aims or objectives of the Association or such member acts against the aims or objectives of the Association or the resolutions of the General Meeting. In the case of a vote on the exclusion of an Association member, the two-thirds vote required for such expulsion shall be exclusive of the presence and the vote of the member being expelled, and voting has to be made in writing.

5.3. The Board shall be responsible for collecting the membership fees as set out in section 8 of the new members and recording their membership. The newly accepted members are required to pay at least a half-year fee within 15 days from the date of their acceptance.

5.4 The membership of the member shall be terminated:

5.4.1 on the day of the General Meeting if the member is in more than 30 days delay with paying up its due membership fees, and the general meeting has adopted the resolution about such member's expulsion,

5.4.2 on the day of the dissolution if the member is dissolved without a legal successor,

5.4.3 on the day of the registration of the legal succession if the member is dissolved but has a legal successor which is already a member of the Association,

5.4.4 on the day as requested by the member if the member notifies the Association so in writing.

5.4.5 In case of the termination of the membership the Association shall not reimburse any paid membership fee.

6. The general meeting of the Association

6.1. The principal body of the Association is the general meeting of the members of the Association (the "General Meeting"), which must meet at least once a year at the Annual General Meeting (the "Annual General Meeting"). Members have to be invited to the General Meeting in writing (by e-mail or post) with a

útján meghívni. A meghívó tartalmazza a Közgyűlés helyét és idejét, illetőleg napirendjét. A Közgyűlés nem nyilvános.

- 6.2. Az Egyesület Éves Közgyűlését a jelen Alapszabály 7. pontjával összhangban felállított Elnökség hívja össze, és azt minden év első negyedévében kell megtartani.
- 6.3. Az Egyesületben a szavazatok legalább egytizedét (1/10) képviselő tag(ok) - előterjesztésük indoklásának és céljának megjelölésével - bármikor kérhetik írásban közgyűlés összehívását az Elnökségtől. Erre irányuló kérés esetén az Elnökség a Közgyűlést köteles a kérés kézhezvételétől számított 30 napon belül a kérést előterjesztő tagok által meghatározott napirendi pontok kitzűzésével összehívni.
- 6.4. Az Elnökség szükség esetén bármikor összehívhatja a közgyűlést.
- 6.5. A Közgyűlés és az Éves Közgyűlés határozatképes, ha azon a tagság legalább háromnegyede (3/4) jelen van.
- 6.6. A Közgyűlést és az Éves Közgyűlést az Elnökség elnöke vezeti le, akinek a Közgyűlés és Éves Közgyűlés megnyitását megelőzően joga és kötelessége megvizsgálni a tagokat képviselő személyek képviseleti meghatalmazásának érvényességét. A Közgyűlésről jegyzőkönyvet kell felvenni.
- 6.7. A tagok további napirendi pont felvételét az Elnökség írásbeli értesítésével, a legkésőbb a meghirdetett Közgyűlés tervezett időpontját megelőző 5. munkanapig javasolhatnak. 10%-os szavazati arányt elérő szavazatszámmal rendelkező tagok napirendi pontra tett javaslatának az Elnökség köteles eleget tenni.
- 6.8. Olyan kérdést, ami a meghirdetett napirendben nem szerepel, a tagok csak akkor tárgyalhatnak, ha a jelenlévő tagok többsége a napirendre tűzéshez szavazatával hozzájárul, de az eredeti napirenden nem szereplő kérdésben határozatot hozni a Közgyűlés nem jogosult, kivéve, ha minden tag jelen van és

notice to be sent at least 8 days before the General Meeting. The invitation includes the date and venue, and agenda of the General Meeting. The General Meeting is not public.

- 6.2. The Annual General Meeting of the Association is convened by the Board, set up in accordance with section 7. of the present Charter, to be held in the first quarter of every year.
- 6.3. Any one tenth (1/10) of the members of the Association can at any time submit a written application – indicating their reasons and purposes therefore – to the Board for the convening of the General Meeting. In case of such a request the Board has to convene the General Meeting within 30 days from the receipt of the request, notifying the members about the requested agenda as well.
- 6.4. The Board is entitled to convene a General Meeting at any time, should the need arise.
- 6.5. The General and Annual General Meetings have a quorum when at least 3/4 of the members are present.
- 6.6. The General and Annual General Meetings are chaired by the Chairman of the Board, who has the right and obligation to examine the authorisation of the persons representing members at the General or Annual General Meeting prior to the opening. Minutes shall be made on the General Meeting.
- 6.7. Members may propose new items on the agenda of the called General Meeting until the 5th business day prior to the date of such meeting by way of written notice to be sent to the Board. Any proposal in connection with the agenda made by members having at least 10% of the votes of the Association shall be obligatory for the Board.
- 6.8. The General Meeting may discuss matters not indicated in the original agenda if at least the majority of the present members approve of such new item on the agenda, however the General Meeting may not pass any resolution except if all members of the Association are present and approve the voting on

a határozathozatalhoz hozzájárult.

6.9. Ha a Közgyűlés nem határozatképes, a Közgyűlés a meghirdetett kezdő időpontjától számított 30 perc elteltével, de legfeljebb 15 napon belül megismételhető. A megismételt Közgyűlés időpontját már az eredeti Közgyűlésre szóló meghívónak tartalmaznia kell. A megismételt Közgyűlés az eredeti napirenddel, a megjelölt tagok számára tekintet nélkül határozatképes.

6.10. Amennyiben a jelen Alapszabály másként nem rendelkezik, a Közgyűlés a határozatait egyszerű szótöbbséggel titkos szavazással hozza, az alább szabályozott kivételekkel.

6.10.1. Az Egyesület Alapszabályának módosításához a jelenlévő tagok legalább háromnegyedes szavazati aránnyal meghozott döntése szükséges.

6.10.2. Ügyrendi kérdésekben a tagok kézfeltartásos szavazás útján is dönthetnek.

6.11. Minden tagnak egy (1) szavazata van. A szavazatok leadásának, érvényességének, és összeszámlálásának szabályait az Elnökség állapítja meg és közli a szavazás előtt a Közgyűléssel. A Közgyűlés az Elnökség által megállapított eljárási szabályoktól egyszerű többséggel hozott határozatával eltérhet.

6.12. Az Egyesület tagjai közgyűlés tartása nélkül is hozhatnak bármely kérdésben határozatot. A határozat tervezetét írásban vagy e-mail útján el kell juttatni az Egyesület minden tagjához, legalább három (3) munkanap határidő megjelölésével. A tagok írásban vagy e-mail útján szavaznak. E-mail útján történő kommunikáció a visszaigazolással minősül kézbesítettnek. Az utolsó szavazat kézhezvételétől számított három (3) napon belül az Elnökség Elnöke tájékoztatja az Egyesület tagjait a szavazás eredményéről, megjelölve, hogy mely határozat került elfogadásra és milyen dátummal. A közgyűlés tartása nélküli szavazást az Elnök kezdeményezésére az Iroda hajtja végre. A határozatot írásban akkor lehet hozni, ha a szavazásra megadott határidőben az összes tag legalább kétharmada szavazatot ad le (az írásban

such new item on the agenda.

6.9. If the General Meeting does not have a quorum, it shall be repeated within thirty minutes but not later than fifteen (15) days from the advertised time of commencement. The original invitation of the General Meeting shall already indicate the date of the repeated General Meeting. The repeated General Meeting shall have a quorum regardless of the number of the members present with the original agenda.

6.10. Save the present Charter sets out otherwise the General Meetings shall adopt resolutions with secret vote, with a simple majority of votes of the members present, with the following exceptions.

6.10.1. The General Meeting decides to adopt any modification to the Charter with a decision made by no less than 3/4 of the votes of the members present.

6.10.2. In case of procedural issues the members may adopt a resolution by an open voting.

6.11. Each member has one (1) vote. Rules of counting and validating the votes have to be established and published to the General Meeting by the Board prior to the voting. The General Meeting may establish different rules by a resolution adopted with the simple majority of the votes.

6.12. Members of the Association may adopt resolutions in any matters without holding a meeting. The draft of a resolution submitted for adoption without a meeting shall be sent in writing or by e-mail to each member of the Association, providing at least three (3) working days vote submission period. The members shall vote in writing or by e-mail. The communication by e-mail shall be considered as delivered upon confirmation. Within three (3) days from the date of receiving the last vote, the Chairman of the Board shall notify the members of the Association of the result of the vote by indicating the resolution adopted and the date of adoption. The voting without holding a meeting shall be carried out by the Office on the Chairman's initiative. Resolutions shall

leadott „tartózkodás” ebben az értelemben szavazatnak számít), a határozatot a szavazatok egyszerű többsége szerint kell megállapítani.

6.13. Az Éves Közgyűlés jóváhagyja az Elnökség által beterjesztett éves költségvetést.

6.14. A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartoznak a következő feladatok:

6.14.1. az Egyesület Elnökségének megválasztása, az Elnökség tagjának visszahívása;

6.14.2. az Egyesület éves költségvetésének meghatározása, és a költségvetés végrehajtásának, valamint az Elnökség éves jelentésének elfogadása, a tagdíj mértékének meghatározása;

6.14.3.; az Egyesület éves költségvetésben meghatározott stratégiájának kijelölése;

6.14.4. döntés tag felvételéről, illetőleg kizárásáról;

6.14.5. mindazon kérdések, melyeket jogszabály, vagy jelen Alapszabály a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe utal.

7. **Az Egyesület tisztségviselői, az Elnökség**

7.1 Az Egyesület teljes körű felhatalmazással rendelkező vezető, ügyintéző és képviselői szerve az Elnökség, melynek tagjait, akik az Egyesület tisztségviselői, a Közgyűlés két éves időtartamra választja Az Egyesület tisztségviselői egy alkalommal újraválaszthatóak két éves időtartamra. A megválasztott tisztségviselők megbízása az elfogadással és annak napján kezdődik. A tagok nem természetes személy jellegére tekintettel tisztségviselővé választható bármely tagnak a társasági törvény rendelkezései szerint meghatározott vezető

be adopted by a simple majority of the members so that resolutions may only be adopted without holding a meeting if at least 2/3 of all members of the Associations gave their vote within the deadline set out for voting (any “abstention” made in writing shall be considered as vote in this regard).

6.13. The Annual General Meeting approves the annual budget submitted by the Board.

6.14. Matters listed below are the exclusive competence of the General Meeting:

6.14.1. election and recall of the members of the Board;

6.14.2.; approval of the yearly budget, and the execution of the year budget together with the approval of the annual report of the Board, approval the annual membership fee;

6.14.3.; approval of the strategy of the Association defined in the yearly budget;

6.14.4. decision on the acceptance or expulsion of a member of the Association.

6.14.4 any other matters that are so determined by the laws or this Charter.

7. **The officers of the Association, the Board**

7.1. The fully authorized managing, executive and representative body of the Association shall be the Board, and the members, the executive of the Association, shall be elected by the General Meeting for a period of two years. The executives of the Association may only be re-elected one time for a period of two years. The elected executives appointment and office commences with and on the day of acceptance. As the members are not natural persons, the executive officers (as defined by the Companies Act) of the

tisztségviselője. Az Elnökség tagja továbbá az Igazgató. Az Elnökség által hozott döntések meghozatalakor az Igazgatónak nincs szavazati joga.

- 7.2. Az Elnökségben betöltött tisztség az alábbi esetekben szűnik meg:
- 7.2.1. a tisztségviselő halála,
 - 7.2.2 a tisztségviselő lemondása, amelyet írásban, 30 napos határidővel az Elnökség Elnökének címzett nyilatkozattal kell közölni,
 - 7.2.3. a tisztségviselő visszahívása a Közgyűlés kétharmados többségi szavazatával,
 - 7.2.4. a tisztségviselő által képviselt társaság tagsági jogviszonya megszűnése,
 - 7.2.5. a tag 7.1. pont szerinti vezető tisztségviselői státuszának megszűnése
 - 7.2.6. a kinevezési idő lejártával.
 - 7.2.7. az Igazgató munkaviszonyának megszűnésével

Amikor az Egyesület valamely tisztsége bármely okból (7.2) megüresedik, a tisztség betöltésére választások 60 napon belül rendkívüli Közgyűlést kell összehívni, azonban az Igazgató munkaviszonyának megszűnése esetén ez a szabály nem alkalmazandó.

Az Alapszabály 7.2.6 pontja szerinti eset(ek)ben a kinevezési határidő lejártát megelőzően tartott Közgyűlés dönthet a tisztség betöltéséről (újraválasztásról) úgy, hogy az új tisztségviselő tisztsége egy későbbi meghatározott időpontban kezdődik. Kivételesen, a Közgyűlés az Alapszabály 6.12 pontja szerinti eljárással is választhat tisztségviselőt.

- 7.3. Az Elnökség az Egyesület tisztségviselőiből és az Igazgatóból áll. Az Elnökség a tisztségviselők közül évente választja (újraválasztja) meg az Elnökség Elnökét, illetőleg az egyesület kincstárnokát és a további tisztségeket. Ha bármely okból az Elnök vagy a kincstárnok kinevezése megszűnik, az Elnökség köteles az új Elnököt illetve kincstárnokot 15 napon belül megválasztani.

members are eligible for the election, as executives to the Board. The Director shall be the member of the Board. The Director does not have voting right in the Board.

- 7.2. An office of the Board shall become vacant on the occurrence of the following:
- 7.2.1. death of the officer,
 - 7.2.2. resignation of the executive, to be submitted to the Chairperson of the Board in writing with 30 days notice period,
 - 7.2.3. removal of an officer by 2/3 majority vote of the General Meeting,
 - 7.2.4. the company of which the officer is a representative ceases to be a member of the Association;
 - 7.2.5. the officer ceases to be an executive officer (as set out in section 7.1.) of the member;
 - 7.2.6. expiration of the term of appointment.
 - 7.2.7 termination of the employment relationship of the Director

Should an office of the Association become vacant for any reason (clause 7.2), an extraordinary General Meeting has to be convened to elect the new member of the Board within 60 days, but this provision shall not be applied to termination of the employment of the Director.

In the case(s) set out in Clause 7.2.6 of the Charter, the decision on election (re-election) of an executive may be resolved by the General Meeting held before the day of expiration and may be resolved that the new executive's appointment will commence on a defined later date. Exceptionally, the General Meeting may elect officer in the process set out in clause 6.12 of the Charter.

- 7.3. The Board consists of the officers of the Association and the Director. The Board annually elects (re-elects) the Chairperson of the Board, and the Treasurer and other offices. Should the appointment of the Chairperson or the Treasurer terminated, the Board shall elect a new Chairperson or Treasurer in 15 days.

Az Elnök és a kincstárnok megbízatása a megszűnési okot követő első Elnökségi ülésen szűnik meg, kivéve, ha a tisztség a 7.2.6 pont (kinevezési idő lejárt) miatt szűnik meg. Az Elnökség tisztségeinek megválasztására és a szavazásra vonatkozó szabályokat az Elnökség 7.5 pont szerinti ügyrendje szabályozza.

The mandate of the Chairperson or treasurer shall only be terminated on the day of the first Board meeting followed of the reason of termination, except if the office is terminated pursuant to 7.2.6 (expiration of term). The rules of election and voting of officers of the Board shall be regulated in the Board SOP in section 7.5.

7.4. Az Elnökség az Éves Közgyűlést tájékoztatja a tevékenységéről.

7.4. The Board shall report on its activity to the Annual General Meeting.

7.5. Az Elnökség ügyrendjét maga határozza meg, és a Közgyűlés hagyja jóvá azzal, hogy az Elnökség határozatképes, amennyiben ülésén legalább négy tag jelen van. Az Elnökség ülései nem nyilvánosak.

7.5. The Board may adopt its rules of procedure which shall be approved by the General Meeting; the Board constitutes a quorum if at least four members are present. The meetings of the Board are not public.

7.6. törölve

7.6. deleted

7.7. Az Egyesület képviselőjére az Elnökség tagjai jogosultak az alábbiak szerint. Az Elnökség Elnöke, a Kincstárnok és az Igazgató önállóan jogosult az Egyesület képviselőjére, míg az Elnökség más tagjai együttes képviselői joggal bírnak, oly módon, hogy az Elnökség tagja az Egyesületet az Elnökkel vagy a Kincstárnokkal együttesen képviselhetik. Az Egyesület alkalmazottai felett a munkáltatói jogokat - a 7.8. pontban foglaltak figyelembe vételével – az Elnök gyakorolja, mely jogát az Elnök delegálhatja más tisztségviselőre vagy az Igazgatóra. Az Elnökség jogosult arra, hogy az aláírási jogra vonatkozó szabályokat külön szabályzatban állapítsa meg.

7.7. The Association shall be represented by the members of the Board as follows. The Association shall be represented by the sole signature of the Chairperson, the Treasurer and the Director. The other members of the Board shall have joint signatory right, in such a manner that the members of the Board shall be entitled to represent the Association jointly with the Chairperson or the Treasurer. With regard to section 7.8., the employers' rights will be exercised by the Chairperson of the Board, however the Chairperson may delegate the employers' rights to another executive or to the Director. The Board shall be entitled to decide the provisions concerning the signing authority in separate bylaws.

7.8. Az Elnökség testületként jár el az alábbi ügyekben:

7.8. The Board as a body shall have to decide upon the following issues:

- a Közgyűlés hatáskörébe nem tartozó stratégiai jellegű döntések;
- az egyesület vagyónával való rendelkezés 15.000.000,- Ft-ot (tizenötmillió forintot) meghaladó egyesületi kötelezettségvállalás esetében;
- tagkizárási javaslat kezdeményezése;
- új tagfelvételi javaslat kezdeményezése;
- etikai vizsgálat kezdeményezése;
- az elnök ill. kincstárnok megválasztása illetőleg leváltása;

- strategic decisions not belonging to the competence of the General Meeting;
- disposal over the assets of the Association in case of commitments exceeding HUF 15,000,000 (fifteen million);
- proposal about the exclusion of a member of the Association;
- proposal about the acceptance of a new member to the Association;
- initiation of the ethical examination;

- tevékenységi terv jóváhagyása;
- a munkacsoportok felügyelete;
- döntés az Egyesület Igazgatójának kiválasztásáról, döntéshozatal az Igazgató alkalmazásával kapcsolatban.

7.9. Amennyiben valamely kérdés a 7.8. pont szerint testületi hatáskörbe tartozik, akkor a képviseletre feljogosított Elnökségi tagok kizárólag a testületi döntés beszerzését követően jogosultak az érintett jogügylet megkötésére.

7.10. Igazgató

Az Igazgató közreműködik az Egyesület céljának és stratégiájának kidolgozásában és megvalósításában és az Elnökség határozatainak végrehajtásában. Az Igazgató az Egyesület munkavállalója. Az Igazgató az Iroda működéséért felelős, az Iroda munkaszervezetét irányítja. Az Igazgató önállóan képviseli az Egyesületet. Az Igazgató köteles beszámolni döntéseiről és munkájáról az Elnökségnek, vagy az Elnökség ülésein kívül az Elnöknek. Az Igazgató jogosult részt venni az Elnökség ülésein.

8. Tagsági díj

8.1. Az éves tagdíjat az Elnökség által javasolt elvek alapján a tagság Éves Közgyűlése fogadja el az adott egy éves időtartamra.

8.2. Az év első felében belépett tag egész, a második félévben belépett tag féléves tagdíjat fizet, a számára megállapított kategória szerint.

9. Bizottságok

9.1. A tagok jogosultak ad hoc bizottságokat létrehozni meghatározott célokra (a továbbiakban Bizottságok). A Bizottságok jogai – nem kizárólagosan – a következők:

- 9.1.1. probléma, aktuális kérdések megvizsgálása;
- 9.1.2. tanácsadás az Iroda részére.

- election and withdrawal of the chairman or the treasurer;
- approval of the activity plan.
- supervision of work groups
- selection of the Director of the Association, making decision on the employment of the Director

7.9. Should any question belong to the competence of the body of the Board under section 7.8 hereto, the members of the Board may only make commitments following the decision of the Board.

7.10. Director

The Director shall take part in the preparing, implementing the mission and the strategy of the Association. The Director is the employee of the Association. The Director shall be responsible for the functioning of the Office and manage the operation thereof. The Director shall be entitled to represent the Association independently. The Director shall be obliged to make report on its decisions and work to the Board or outside the Board meeting to the Chairperson. The Director shall be entitled to attend the meetings of the Board.

8. Membership fees

8.1. The annual membership fee is accepted by the Annual General Meeting for a period of one year, on the basis of the principles proposed by the Board.

8.2. New members joining the Association in the first six months of the year shall pay the membership fee for the whole year, any new members joining the Association later shall pay a fee for six months, as per their category.

9. Committees

9.1. The members are entitled to form ad hoc committees for a certain purpose (hereinafter referred to as Committees). The rights of Committees are the following, but not limited to:

- 9.1.1. surveying problems, actual issues;
- 9.1.2. giving advice to the .Office

9.2. A Bizottság vagy a Bizottság tagja nem hozhatja a Bizottság álláspontját, döntését vagy a Bizottság tevékenységével kapcsolatos információt nyilvánosságra az Egyesület képviselőjében az Egyesület Elnökségének előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

10. **Közös Etikai Bizottság**

Az Egyesület Kommunikációs Etikai Bizottságot (KEB) tart fenn közösen a Magyar Gyógyszergyártók Országos Szövetségével, amely KEB örökdió az egyesületek által elfogadott Kommunikációs Etikai Kódex betartása felett. Az Egyesület a KEB-be az Etikai Kódexben megadottak szerint delegál tagokat. Az KEB tagjainak jogviszonyára (megválasztására, a tisztség megszűnésére stb.) a jelen alapszabály 7. pontjában foglaltak a megfelelően irányadóak, A KEB tagjai sorából maga választja ki az elnökét. Az KEB az Egyesület Éves Közgyűlésén számol be munkájáról.

Az KEB a közgyűlésnek javaslatot tehet tag kizárására, illetőleg egyéb szankciók kivetésére.

11. **Iroda**

Az Egyesület adminisztrációs és végrehajtó szerve az iroda („Iroda”). Az Irodát az Igazgató vezeti. Az Iroda közreműködik az Egyesület stratégiájának kidolgozásában és végrehajtásában. Az Iroda szakmai szolgáltatást és támogatást nyújt a tagoknak, a Bizottságoknak és az Elnökségnek, koordinálja és megszervezi az Egyesület tevékenységét és a forrásokat, valamint közreműködik az információszerzésben és terjesztésben. Az Iroda támogatja a munkacsoportok, Bizottságok munkáját, ellátja a jelen Alapszabályban rögzített egyéb feladatokat

13. **Dokumentumok rangsora**

A jelen Alapszabály vagy bármely más, a Közgyűlés által jóváhagyott szabályzat közötti ellentmondás esetén, a jelen Alapszabály rendelkezései az irányadóak.

9.2. A Committee or a member of a committee may not disclose the opinion, decision or any information regarding the activity of the Committee on behalf of the Association without the prior written consent of the Board of the Association.

10. **Joint Ethical Committee**

The Association maintains an Ethical Committee on Communication (KEB) jointly with the Association of the Hungarian Pharmaceutical Manufacturers. The KEB shall control the compliance with Ethical Code of Communication accepted by both associations. The Association may delegate members to the KEB as defined in the Ethical Code. Section 7 hereto shall apply to the legal status (election, termination of membership etc.) of the KEB members. The KEB may elect its chairperson among its members. The KEB shall make a report to the Annual General Meeting on its activity.

The KEB may propose the exclusion of a member and/or other sanctions to the General Meeting.

11. **Office**

The administrative and executive body of the Association shall be the Office. The Office shall be headed by the Chief Executive Officer. The Office shall take part in the preparation and execution of the strategy of the Association. The Office shall provide professional services and support to the members, the Committees and the Board coordinate and manage the activities and resources of the Association and take active part in the information collecting and dissemination. The Office shall support the operation of the Committees and working groups and perform any other tasks set out in this Charter.

13. **Priority of Documents**

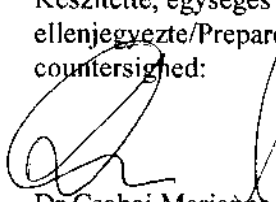
In case of discrepancy between the present Charter or any other SOP approved by the General Meeting, the provisions of this present Charter shall prevail.

Közgyűlésén lett jóváhagyva.

Az Egyesület képviselője illetőleg jogi képviselője igazolja, hogy a létesítő okirat jelen egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítő okirat módosítások alapján hatályos tartalomnak. Az egységes szerkezetű okiratról egyértelműen kitűnik az is, hogy a korábbi okirat mely pontja változott.

Budapest, 2014. január 18.

Készítette, egységes szerkezetbe foglalta és ellenjegyezte/Prepared, incorporated and countersigned:


Dr Csabai Marianna
ügyvéd
CLV Partners Csabai, Lindner és Varga Ügyvédi Iroda

Dr. Csabai Marianna
Ügyvéd
Csabai, Lindner és Varga
Ügyvédi Iroda
H-1126 Budapest, Tartsay Vilmos u. 3. H.
Tel.: 36 1 488 7008; Fax: 36 1 488 7009

Záradék:

A képviselő igazolja, hogy az Alapszabály egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel az Alapszabály módosítások alapján hatályos tartalmának.

meeting of the Association on 19 April 2013.

The representative or legal representative of the Association hereby verifies that the text of the present incorporated charter of association complies to the content of the amendments. The incorporated charter of association clearly shows which points of the previous charter were changed.

Budapest, 18 January 2014

AIPM Elnökség Képviselőjében:


Dr. Jakab Zoltán

